



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 74**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**27/02/2025**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**RIPRISTINO COLLETTORE PIAZZALE  
DELLA FUNIVIA DEL COLLE CON  
REGIMAZIONE ACQUE PIOVANE LUNGO  
VIA CAMPEGNO DAL KM0 AL KM1,20 -  
PERIZIA DI VARIANTE N.1 - 28.034,76 €  
(IVA ESCLUSA)**

**WIEDERHERSTELLUNG  
DES  
GEWÄSSERROHRES DES PARKPLATZES  
ENTLANG DER KAMPENNERSTRASSE  
VOM KM 0 BIS KM 1,20 -  
VARIANTENPROJEKT N.1 - 28.034,76 €  
(IVA ESCLUSA)**

Premesso che con delibera di Giunta Comunale n. 656 del 30.10.2023 è stato approvato in linea tecnica il progetto esecutivo e il finanziamento della spesa relativamente al "RIPRISTINO COLLETTORE PIAZZALE DELLA FUNIVIA DEL COLLE CON REGIMAZIONE ACQUE PIOVANE LUNGO VIA CAMPEGNO DAL KM 0 AL KM1,20" per l'importo complessivo di € 2.039.444,95 di cui Euro 1.600.101,85 di lavori e Euro 439.343,10 per somme a disposizione dell'Amministrazione;

mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 656 vom 30.10.2023 das Ausführungsprojekt in technischer Hinsicht und die Finanzierung der Ausgaben betreffend das WIEDERHERSTELLUNG DES GEWÄSSERROHRES DES PARKPLATZES ENTLANG DER KAMPENNERSTRASSE VOM KM 0 BIS KM 1,20 mit Gesamtkosten von € 2.039.444,95, davon 1.600.101,85 für Arbeiten und € 439.343,10 für Verfügungsmittel der Verwaltung, genehmigt wurde;

che in data 28/06/2023 è stato sottoscritto un accordo tra Comune di Bolzano e SEAB S.p.A. di suddivisione delle spese presunte per i soli lavori:

- Comune di Bolzano: 1.600.101,85 € (compresi gli oneri della sicurezza pari ad 29.267,02 €)
- SEAB spa: € 1.006.410,54 (compresi gli oneri della sicurezza pari ad 9.020,50 €)

L'importo a base di gara complessivo ammonta a Euro 2.606.512,39;

Am 28.06.2023 wurde eine Vereinbarung zwischen der Stadtgemeinde Bozen und SEAB GmbH. über die Aufteilung der voraussichtlichen Kosten für die Arbeiten unterzeichnet:

-Stadtgemeinde Bozen: 1.600.101,85 € (einschließlich Sicherheitskosten in Höhe von 29.267,02 €)

-SEAB GmbH.: 1.006.410,54 € (einschließlich Sicherheitskosten in Höhe von 9.020,50 €)

Der Gesamtbetrag der Ausschreibung beläuft sich auf 2.606.512,39 €.

che per la realizzazione di tale opera è stato stipulato il contratto d'appalto n. 214/2024 LLPP in data 02.04.2024 tra il Comune di Bolzano e SEAB S.p.A.;

dass der Vertrag Nr. 214/2024 LLPP am 02.04.2024 zwischen der Stadt Bozen, und SEAB GmbH für die Ausführung dieser Bauarbeiten geschlossen wurde;

Che il contratto prevede:

lavori da appaltare	€
A dedurre ribasso offerto (20,8989745%)	€
<b>Totale</b>	<b>€</b>
Costi della sicurezza e non soggetti a ribasso	€
<b>importo totale (escl. IVA)</b>	<b>€</b>
<b>Iva 10%</b>	<b>€</b>
<b>importo totale (incl. IVA)</b>	<b>€</b>

Der Vertrag sieht Folgendes vor:

2.568.224,87	Zu verdingende Arbeiten
536.732,66	Angebotener Preisabschlag (20,8989745%)
<b>2.031.492,21</b>	<b>Gesamtsumme</b>
38.287,52	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
<b>2.069.779,73</b>	<b>Gesamtbetrag (MwSt nicht imbegriffen)</b>
<b>206.977,97</b>	<b>MwSt 10%</b>
<b>2.276.757,70</b>	<b>Gesamtbetrag (MwSt imbegriffen)</b>

che con determinazione dirigenziale nr. 492 del 14/02/2024, a seguito di procedura negoziata, i lavori di RIPRISTINO COLLETTORE PIAZZALE DELLA FUNIVIA DEL

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 492 vom 14/02/2024 wurden die Arbeiten für WIEDERHERSTELLUNG DES GEWÄSSERROHRES DES PARKPLATZES

COLLE CON REGIMAZIONE ACQUE PIOVANE LUNGO VIA CAMPEGNO DAL KM0 AL KM1,20 sono stati aggiudicati dalla ditta Rottensteiner S.r.l. per un importo contrattuale di Euro 2.069.779,73, di cui Euro 38.287,52 per i costi della sicurezza non soggetti a ribasso d'asta (I.V.A. 10% esclusa). L'importo a carico del Comune di Bolzano è pari a Euro 1.279.210,78, di cui Euro 29.267,02 per i costi della sicurezza (I.V.A. 10 % esclusa), mentre quello a carico di SEAB S.p.a. è pari a Euro 790.568,95 di cui Euro 9.020,50 per i costi della sicurezza (I.V.A. 10 % esclusa).

Rispetto all'importo dei lavori appaltati si ha un ribasso di 320.891,07 Euro riferibili al Comune di Bolzano e di 215.841,59 Euro riferibili a SEAB;

Sono stati consegnati i lavori in via d'urgenza con verbale del 15.02.2024 (prot. n. 0066030 del 28.02.2024), ai sensi dell'art.27, comma 9 della L.P. n.16/2015 e s.m.i. e dell'art. 50, comma 6 del D.Lgs. n. 36/2023.

In data 30/10/2024 il professionista ha consegnato la perizia di variante nr. 1 a seguito dell'esigenza di apportare ai lavori in corso di esecuzione variazioni che sono tali, tuttavia, da non mutare essenzialmente la natura dell'opera. La perizia di variante nr. 1 prevede un incremento dell'importo contrattuale, per i soli lavori, I.V.A. esclusa, pari a Euro 190.630,89 (28.034,76 Euro di competenza del Comune di Bolzano e 162.596,13 Euro di competenza Seab S.p.a.).

Il verbale di concordamento nuovi prezzi n. 1 non previsti in contratto, è stato redatto in data 23/10/2024 dalla Direzione Lavori ed accettato dall'impresa appaltatrice.

In data 15/06/2023 (Verbale 440) il CdA di SEAB S.p.A. ha approvato il costo complessivo dei lavori, di cui 790.568,95 di propria competenza.

In data 18/11/2024 (Verbale 465), il CdA di Seab S.p.a. ha approvato l'incremento di spesa dei lavori, di propria competenza, pari a Euro 162.596,13

Le norme in materia di modifiche a contratti sono contenute nell'art. 120 del D.Lgs. 31/03/2023, negli articoli 36 e 48 della legge provinciale Nr. 16 del 17.12.2015, e negli art. 161 e 163 del D.P.R. n. 207 del 5 ottobre 2010, disciplinano le modifiche e varianti di contratti.

ENTLANG DER KAMPENNERSTRASSE VOM KM 0 BIS KM 1,20, an das Unternehmen Rottensteiner GmbH vergeben für den Betrag von Euro 2.069.779,73, davon Euro 38.288,28 (Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen und ohne MwSt.). Der Betrag zu Lasten der Gemeinde Bozen beträgt 1.279.210,78 Euro, davon 29.267,02 Euro für Sicherheitskosten (ohne 10 % MwSt.), während der Betrag zu Lasten von SEAB S.p.A. 790.568,95 Euro beträgt, davon 9.020,50 Euro für Sicherheitskosten (ohne 10 % MwSt.).

Verglichen mit dem Betrag der vertraglich vereinbarten Arbeiten ergibt sich ein Preisnachlass von 320.891,07 EUR für die Stadt Bozen und 215.841,59 EUR für SEAB GmbH

Die Arbeiten wurden am 15.02.2024 mit Bericht (Prot. Nr. 0066030 vom 28.02.2024) im Sinne von Art. 50, Absätze 6, des LG. Nr. 16/2015 und Art. 110 des Gv.D. Nr. 36/2023.

Am 30.10.2024 legte der Auftragnehmer das Gutachten Nr. 1 über die erforderlichen Änderungen an den Bauarbeiten vor. Durch diese Änderungen wird die Natur der Arbeiten nicht verändert. Das Variantengutachten Nr. 1 sieht eine Erhöhung der Vertragssumme, nur für die Arbeiten, ohne MwSt., in Höhe von 190.630,89 € vor (28.034,76 € für Gemeinde Bozen und 162.596,13 € für Seab GmbH)

Das Protokoll zur Vereinbarung neuer Preise Nr. 1, die nicht im Vertrag vorgesehen sind, wurde am 23.10.2024 von der Bauleitung erstellt und von der Auftragnehmerin akzeptiert.

Am 15.06.2023 (Protokoll 440) hat der Verwaltungsrat von SEAB S.p.A. die Gesamtkosten der Arbeiten genehmigt, von denen 790.568,95 Euro in ihrer Zuständigkeit liegen

Am 18.11.2024 (Protokol 465) hat der Verwaltungsrat von Seab GmbH. die Erhöhung der Ausgabenkosten für die Arbeiten, die in seiner Zuständigkeit liegen, in Höhe von 162.596,13 Euro genehmigt

Die Regeln für Vertragsvarianten sind in Art. 120 des Gv.D. vom 31.03.2023, Art. 36 und 48 des LG Nr. 16 vom 17.12.2015 sowie in Art. 161 und 163 des D.P.R. vom 05.10.2010 festgelegt.

Die erwartete Erhöhung der zu tragenden Variante der Arbeiten bleibt unter der

L'aumento previsto della suddetta perizia di variante suppletiva non supera il quinto dell'importo di contratto.

Per l'ultimazione dei lavori suppletivi viene concesso un termine suppletivo di giorni 90

con decisione della Giunta Comunale del 20.01.2025 (promemoria n. 15) il Direttore dei Lavori è stato autorizzato a redigere la perizia suppletiva;

A seguito dell'inizio dei lavori di posa delle infrastrutture lungo via Campegno, si sono rese necessarie delle modifiche del progetto originario, che permetteranno un miglioramento, sia dal punto di vista tecnico che funzionale, dell'opera stessa.

Le modifiche introdotte con la variante nr.01 si possono riassumere nelle seguenti parti:

- 1) Aggiornamento del tracciato delle infrastrutture di progetto (fognatura bianca, fognatura nera e acquedotto) tra il parcheggio della funivia del Colle ed il secondo tornante di via Campegno per poter così garantire il passaggio veicolare durante i lavori fino al 1° tornante;
- 2) Posa di un tubo vuoto in PEAD DN 63 lungo tutto il tracciato per la futura implementazione della rete telematica. Il tubo verrà posato all'interno dello scavo necessario per gli altri sottoservizi di progetto incrementato di una larghezza di 15 cm, riducendo al minimo l'impatto sui lavori in corso. Inoltre, questa scelta consente di evitare futuri interventi invasivi sulla strada di via Campegno ed ulteriori costi a carico dell'amministrazione.
- 3) Ripristino attraversamento canalizzazione acque bianche attualmente dismessa al km 2+600 di via Campegno, in prossimità dell'attraversamento stradale. In seguito ad accordo tra Comune di Bolzano e la società Alperia Greenpower Srl, in qualità di proprietaria della p.f. 1110/10 C.C. Dodiciville dove è ubicato il serbatoio Campegno, e vista la chiusura a fasce orarie della strada di via Campegno

Grenze des obligatorischen Fünftels für den gesamten Vertragsteil.

Für die zusätzlichen Arbeiten gewährt die Bauleitung eine Bauzeitverlängerung von 90 Tagen

Mit Stadtratentscheidung vom 20.01.2025 (Anmerkung n. 15) wurde der Bauleiter ermächtigen, das Variantenprojekt zu erstellen;

Nach Beginn der Infrastrukturarbeiten entlang der Campegno-Straße wurden Änderungen am ursprünglichen Plan erforderlich, die eine technische und funktionale Verbesserung der Arbeiten ermöglichen.

Die Änderungen, die mit der Variante Nr. 01 eingeführt wurden, lassen sich in den folgenden Teilen zusammenfassen

- 1) Aktualisierung der Streckenführung der Infrastrukturen des Projekts (weißer Abwasserkanal, schwarzer Abwasserkanal und Wasserleitung) zwischen dem Parkplatz der Colle-Seilbahn und der zweiten Kehre der Campegno-Straße, um die Durchfahrt für Fahrzeuge während der Arbeiten bis zur ersten Kehre zu gewährleisten;
- 2) Verlegung eines PEAD-Hohlrohrs DN 63 entlang der gesamten Streckenführung für die zukünftige Realisierung des Telematiknetzes. Das Rohr wird innerhalb des für die anderen Teilleistungen des Projekts erforderlichen Aushubs mit einer um 15 cm vergrößerten Breite verlegt, wodurch die Auswirkungen auf die laufenden Arbeiten reduziert werden. Diese Entscheidung vermeidet außerdem künftige invasive Arbeiten in Campegno Straße und weitere Kosten für die Verwaltung.
- 3) Wiederherstellung der derzeit stillgelegten Wildwasserkanalisation bei km 2+600 der Campegno-Straße, in der Nähe der Straßenkreuzung. Aufgrund einer Vereinbarung zwischen der Gemeinde Bozen und der Firma Alperia Greenpower GmbH als Eigentümerin des Grundstücks 1110/10 C.C. Dodiciville, wo sich der Stausee von Campegno befindet, und angesichts der zeitweiligen Schließung der Campegno-Straße während der Bauarbeiten von km 0,00 bis km 1,20, wird die Wildwasserkanalisation durch die

durante i lavori dal km 0,00 al km 1,20, verrà ripristinata la canalizzazione delle acque bianche realizzando un nuovo tracciato.

- 4) Realizzazione delle infrastrutture SEAB (acquedotto e fognatura nera) in un tratto più a monte del tracciato di progetto, denominato "Brigl".

Come da convenzione tra il Comune di Bolzano e la società SEAB Spa, nel tratto tra il km 0,00 e 1,20, le infrastrutture vengono realizzate congiuntamente. L'intero progetto infrastrutturale della zona del Colle, a carico di SEAB Spa, è molto più ampio e il tratto in convenzione è uno stralcio di quest'ultimo. Su richiesta di SEAB Spa, vi è la necessità di posare le infrastrutture in un tratto più a monte del tracciato di progetto, all'altezza del castello Campegno (il tracciato delle infrastrutture in quest'area attraversa delle particelle catastali private). L'anticipazione della realizzazione del tratto "Brigl" è stata resa necessaria dalla decisione del proprietario della p.f. 1120 C.C. Dodiciville, che sarà attraversata dalle infrastrutture di SEAB, di apportare una riprofilatura del terreno e una redistribuzione del proprio vigneto.

Schaffung einer neuen Strecke wiederhergestellt.

- 4) Realisierung der SEAB-Infrastrukturen (Aquädukt und Schwarzwasserkanal) in einem Abschnitt weiter flussaufwärts der Projektstrecke, genannt „Brigl“. Gemäß der Vereinbarung zwischen der Gemeinde Bozen und der SEAB GmbH werden die Infrastrukturen im Abschnitt zwischen km 0,00 und 1,20 gemeinsam realisiert. Das gesamte Infrastrukturprojekt im Gebiet von Colle, das von der SEAB durchgeführt werden soll, ist viel größer, und der vereinbarte Abschnitt ist ein Teil davon. Auf Antrag der SEAB müssen die Infrastrukturen in einem Abschnitt weiter flussaufwärts der Projekttrasse, auf Höhe des Schlosses von Campegno, verlegt werden (die Trasse der Infrastrukturen führt in diesem Bereich über private Grundstücke). Die Vorwegnahme des Baus des Abschnitts „Brigl“ wurde durch die Entscheidung des Eigentümers von p.f. 1120 C.C. Dodiciville notwendig, die von der SEAB-Infrastruktur durchquert wird, eine Neuprofilierung des Bodens und eine Umverteilung seiner Weinberge vorzunehmen.

il nuovo importo di contratto a seguito dei maggiori lavori ammonta a:

Der neuer Betrag aufgrund der Mehrarbeit beträgt:

lavori da appaltare	€	2.809.006,93	Zu verdingende Arbeiten
A dedurre ribasso offerto (20,8989745%)	€	587.053,63	Angebotener Preisabschlag (20,8989745%)
Totale	€	2.221.953,30	Gesamtsumme
Costi della sicurezza e non soggetti a ribasso	€	38.457,32	Sicherheitskosten, die dem Abschlag nicht unterliegen
<b>importo totale (escl. IVA)</b>	<b>€</b>	<b>2.260.410,62</b>	<b>Gesamtbetrag (MwSt nicht imbegriffen)</b>
<b>Iva 10%</b>	<b>€</b>	<b>226.041,06</b>	<b>MwSt 10%</b>
<b>importo totale (incl. IVA)</b>	<b>€</b>	<b>2.486.451,68</b>	<b>Gesamtbetrag (MwSt imbegriffen)</b>

con una maggiore spesa di € 190.630,89 (IVA 10% esclusa), di cui 28.034,76 Euro di competenza del Comune di Bolzano e 162.596,13 Euro di competenza Seab S.p.a.);

mit einem Mehrausgabe von € 190.630,89 (MwSt. 10% zuzüglich), davon € 28.034,76 für die Gemeinde Bozen und € 162.596,13 für die SEAB GmbH;

L'importo della perizia dei lavori a carico del

Der Betrag des von der Gemeinde zu

Comune, rimane al di sotto del limite del quinto d'obbligo per la parte contrattuale complessiva.

Serve anche finanziare la maggiore spesa relativa all'adeguamento dell'onorario del professionista incaricato (studio PROPLAN. di Bolzano - vedi allegato) per l'elaborazione della perizia di variante e per l'adeguamento dell'onorario al nuovo importo dei lavori;

Il nuovo quadro economico di competenza del COMUNE risulta così strutturato:

tragenden Variante der Arbeiten bleibt unter der Grenze des obligatorischen Fünftels für den gesamten Vertragsteil.

Es ist auch notwendig, die erhöhten Ausgaben für die Anpassung des Honorars des verantwortlichen Freiberuflers (Ingenieurbüro PROPLAN aus Bozen - siehe Anhang) für die Varianten der Arbeiten und die Anpassung des Honorars an den neuen Betrag der Arbeiten zu finanzieren;

Den neuen wirtschaftlichen Rahmen im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde Bozen zur Kenntnis zu nehmen, der wie folgt aussieht:

a. Lavori totali (importo progetto esecutivo) Arbeiten insgesamt (Ausführungsprojekt) A1+A2+A3	Euro	<b>1.600.101,85 €</b>
A1) Importo contrattuale inclusa sicurezza- Arbeiten insgesamt Vertragssumme einschließlich Sicherheit	Euro	1.279.210,78 €
A2) Variante - Abweichungen	Euro	28.034,76 €
A3) Ribasso d'asta - Auktionsrückgang	Euro	292.856,31 €
b. per somme a disposizione dell'Amministrazione / der Verwaltung zur Verfügung stehenden Summen		<b>439.343,10 €</b>
b1) spese tecniche - technische Ausgaben	Euro	194.140,82 €
b2) imprevisti - Unvorgesehenes	Euro	462,54 €
b3) indagini geotecniche - geotechnische Untersuchungen	Euro	5.997,39 €
b4) indennizzi - Entschädigungen	Euro	34.600,00 €
b5) IVA 10% per a) - MwSt. 10% zu a)	Euro	160.010,19 €
b6) IVA 22% per b1+b2+b3 - MwSt. 22% zu b1+b2+b3	Euro	44.132,17 €
Totale - Summe a + b	Euro	<b>2.039.444,95 €</b>

La maggiore spesa dei lavori di importo 28.034,76 Euro (IVA escl.) trova capienza nel ribasso d'asta;

Die zusätzlichen Ausgaben in Höhe von 28.034,76 EUR werden durch den Gebotsabschlag abgedeckt;

la perizia comprende i seguenti documenti:

- Atto di sottomissione,

Das Variantenprojekt umfasst folgende Unterlagen:

- Unterwerfungsakt;



COLLETTORE PIAZZALE DELLA FUNIVIA DEL COLLE CON REGIMAZIONE ACQUE PIOVANE LUNGO VIA CAMPEGNO DAL KM 0 AL KM1,20". Così facendo, viene approvato l'incremento di spesa per i lavori di competenza del Comune, pari a 28.034,76 Euro, il quale verrà assorbito utilizzando parte del ribasso d'asta.

2. di autorizzare la stipula dell'atto di sottomissione relativo ai lavori previsti in perizia.

1.

3. Di prendere atto del nuovo quadro economico di competenza del COMUNE DI BOLZANO che risulta così strutturato:

GEWERBEREISE IN DER PARKPLATZ-ENTWICKLUNG DES KAMPENNERSTRASSEN KM 0 BIS KM 1,20. Dabei wird die Erhöhung der Ausgaben für die Arbeiten der Gemeinde in Höhe von 28.034,76 Euro genehmigt, die durch die Verwendung eines Teils des Bieterabatts aufgefangen wird.

2. Die Genehmigung zur Unterzeichnung des Unterwerfungsakts in Bezug auf die in der Expertise vorgesehenen Arbeiten.

1.

3. Den neuen wirtschaftlichen Rahmen im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde Bozen zur Kenntnis zu nehmen, der wie folgt aussieht:

a. Lavori totali (importo progetto esecutivo) Arbeiten insgesamt (Ausführungsprojekt) A1+A2+A3	Euro	<b>1.600.101,85 €</b>
A1) Importo contrattuale inclusa sicurezza- Arbeiten insgesamt Vertragssumme einschließlich Sicherheit	Euro	1.279.210,78 €
A2) Variante - Abweichungen	Euro	28.034,76 €
A3) Ribasso d'asta - Auktionsrückgang	Euro	292.856,31 €
b. per somme a disposizione dell'Amministrazione / der Verwaltung zur Verfügung stehenden Summen		<b>439.343,10 €</b>
b1) spese tecniche - technische Ausgaben	Euro	194.140,82 €
b2) imprevisti - Unvorgesehenes	Euro	462,54 €
b3) indagini geotecniche - geotechnische Untersuchungen	Euro	5.997,39 €
b4) indennizzi - Entschädigungen	Euro	34.600,00 €
b5) IVA 10% per a) - MwSt. 10% zu a)	Euro	160.010,19 €
b6) IVA 22% per b1+b2+b3 - MwSt. 22% zu b1+b2+b3	Euro	44.132,17 €
Totale - Summe a + b	Euro	<b>2.039.444,95 €</b>

4. di imputare la spesa complessiva di Euro 30.838,24 (I.V.A. 10% compresa) come da documento contabile inserito nel sistema informatico;

5. di affidare i lavori oggetto della presente perizia, all'impresa Rottensteiner S.r.l. di Collalbo alle condizioni di cui alla Determinazione Dirigenziale nr. 492 del 14/02/2024

4. die Gesamtausgabe von 30.838,24 Euro (10% MwSt. inbegriffen) wird gemäß dem im Informatiksystem erfassten Buchhaltungsbeleg verbucht

5. Die Ausführung der Arbeiten des vorliegenden Variantenprojektes werden dem Unternehmen Rottensteiner GmbH aus Klobenstein zu den im Verfügung des leitenden Beamten Nr. 492 vom 14/02/2024 angegebenen Bedingungen übertragen

- |   |  |
|---|--|
| <p>6. di approvare il Verbale Concordamento Nuovi Prezzi N. 01 del 23/10/2024 menzionato nelle premesse, redatto dal Direttore dei lavori incaricato ing. Cozza Vincenzo e regolarmente sottoscritto dall'impresa Rottensteiner SRL di Collalbo (BZ) contenente n. 27 nuovi prezzi (NP01-NP27) afferente al RIPRISTINO COLLETTORE PIAZZALE DELLA FUNIVIA DEL COLLE CON REGIMAZIONE ACQUE PIOVANE LUNGO VIA CAMPEGNO DAL KM 0 AL KM 1,20</p> | <p>6. die Genehmigung des Protokolls Nr. 01 der Vereinbarung der neuen Preise, das vom zuständigen Ing. Cozza Vincenzo erstellt wurde, das Protokoll Nr. 1 sur Vereinbarung der neuen Preise, das von Rottensteiner GmbH aus Klobenstein (BZ) ordnungsgemäß unterzeichnet wurde und Nr. 27 neue Preise (NP01-NP27) enthält und sich auf WIEDERHERSTELLUNG DES GEWÄSSERROHRES DES PARKPLATZES ENTLANG DER KAMPENNERSTRASSE VOM KM 0 BIS KM 1,20</p> |
| <p>7. di approvare il termine suppletivo contrattuale di 90 giorni naturali e consecutivi</p>   | <p>7. die zusätzliche Frist der Vertragslaufzeit von 90 natürlichen und aufeinanderfolgenden Tagen zu bestätigen.</p>  |
| <p>8. di dare atto che l'importo della perizia a carico del Comune, pari ad € 30.838,24 (IVA INCLUSA) rimane al di sotto del limite del quinto d'obbligo per la parte contrattuale in carico al Comune.</p>   | <p>8. Es wird bestätigt, dass der Betrag der von der Gemeinde zu tragenden Variante von 30.838,24 € (10% MwSt. inbegriffen) unter der Grenze des obligatorischen Fünftels für den von der Gemeinde zu tragenden Vertragsteil bleibt.</p>   |
| <p>9. di affidare le maggiori spese tecniche per l'adeguamento onorario al nuovo importo dei lavori e per la redazione della perizia allo studio PROPLAN di Bolzano per una spesa aggiuntiva di Euro 10.754,86 € (4% CNPAIA e 22% IVA inclusi).</p>   | <p>9. die höheren technischen Kosten für die Anpassung des Honorars an die neue Auftragssumme und für die Erstellung des Gutachtens an STUIDO PROPLAN aus Bozen für einen Mehrbetrag von 10.754,86 € (4% CNPAIA und 22% Mehrwertsteuer inbegriffen) zu genehmigen.</p>   |

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---